

**Zeitschrift:** Energie extra  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie; Energie 2000  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## AU REVOIR

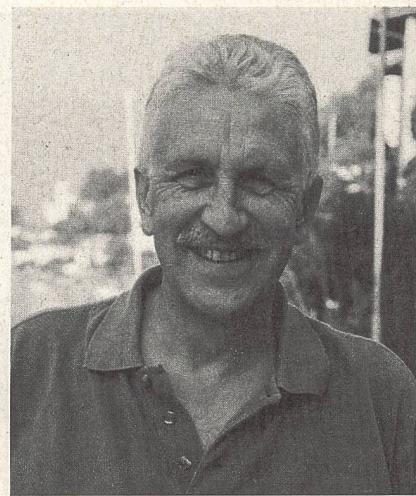
# Une époque passionnante

Mon activité de chef de l'information à l'Office fédéral de l'énergie s'achève avec ce numéro. Il me reste donc à prendre congé de mes lectrices et de mes lecteurs, en les remerciant cordialement de leur intérêt. La responsabilité de notre revue sera désormais assumée par la nouvelle cheffe de l'information, Mme Marianne Zünd, qui pourra continuer à compter sur Mireille Fleury et l'équipe du Bureau Cortesi. Adrian Lüthi, depuis de nombreuses années mon collègue et suppléant, quitte également l'OFEN. Je le remercie ici pour son professionnalisme et son engagement comme rédacteur. Un engagement qui s'est traduit par plusieurs centaines de communiqués de presse et d'autres textes.

Depuis 1992, année où j'ai repris la direction de la nouvelle section de l'information, les moyens de communication ont beaucoup évolué, ainsi que les attentes du reste. Les offices fédéraux étaient à l'époque encore loin de tous disposer d'un véritable service d'information, comme c'est la règle aujourd'hui. Le terme de «société de l'information» n'était pas encore sur toutes les lèvres. Internet ne faisait pas encore partie du paysage quotidien des médias. Les communications par e-mail, aujourd'hui saturées, demeuraient réservées à un petit cercle d'initiés. Et les chefs de l'information n'étaient pas à ce point sollicités tous les vendredis et samedis par la presse dominicale.

## Agenda

- **Jusqu'au 14 décembre:** exposition Géothermie douce énergie au Kaléidoscope de Fribourg. Info: [www.eef.ch](http://www.eef.ch)
- **6 – 14 mars 2004:** Habitat et Jardin, Palais de Beaulieu, Lausanne.
- **18 – 19 mars 2004:** European Conference «The potential of green power trading», the key forum for business and policymakers in a growing market, Lausanne-Palace, Lausanne, en anglais avec traduction simultanée. Informations et inscriptions: [www.greenpowermarketing.org](http://www.greenpowermarketing.org)
- **25 – 26 mars 2004:** 5e Symposium Photovoltaïque Nation, EPF Zurich; 1<sup>re</sup> journée consacrée au contexte et à la technologie, recherches, applications et expériences; 2<sup>e</sup> jour-



Urs Ritschard

L'optimisme et le dynamisme qui régnait à mes débuts, en raison notamment du programme *Energie 2000*, lancé en 2001 et dont la direction a été confiée à l'OFEN, sont aujourd'hui quelque peu retombés. On parle d'une réduction des crédits alloués aux relations publiques et d'un recentrage des activités de l'Administration fédérale en général. Les débats parlementaires laissent aussi présager de coupes dans le cadre du programme *SuisseEnergie*. La communication gardera cependant toute son importance au sein de l'OFEN.

Ces douze années m'ont aussi donné l'occasion de côtoyer de près deux conseillers fédéraux et deux directeurs d'office. Durant cette même période, l'OFEN a déménagé deux fois, et s'apprête à le faire à nouveau. Le DFTCE est devenu le DETEC, notre logo au E anguleux s'est mué en un e minuscule plus attrayant, ac-

née consacrée à l'architecture et design, les bases du photovoltaïque intégré au bâtiment.

Informations: [www.photovoltaic.ch](http://www.photovoltaic.ch)

■ **22 – 23 avril 2004:** «Les partenariats public-privé dans les politiques énergétiques locales durables», 9<sup>e</sup> conférence annuelle d'Energie-Cités, Martigny. Infos et inscriptions: [www.energie-cites.org](http://www.energie-cites.org)

■ **Jusqu'au 31 mai 2004:** exposition *Halte changement climatique!*, Musée Alpin Suisse, 3005 Berne.

## Publications

- Les publications suivantes peuvent être commandées auprès de l'OFEN. Diffusion publications, 3003 Berne, Fax 031 325 50 58, verkauf.zivil@bbl.admin.ch:
- **SuisseEnergie Le programme de partenariat en faveur de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables**, numéro de commande 805.901f, gratuit, existe aussi en allemand et en italien
  - **Analyse des effets des prescriptions énergétiques des cantons dans le secteur du bâtiment en 2002**, numéro de commande 805.296f, CHF 5.30
  - **Kit de commande Pour aération douce**, Numéro de commande 805.282.1f, gratuit, existe aussi en allemand et en italien
  - **Stratégie dans le bâtiment SuisseEnergie**, à commander gratuitement auprès de l'OFEN, 3003 Berne, existe aussi en allemand

- **Aération douce Compléments techniques pour le concepteur de l'aération**, numéro de commande 805.282.3f, gratuit, existe aussi en allemand
- **Pack assurance qualité pour aération douce**, numéro de commande 805.282.4f, gratuit, existe aussi en allemand
- **En bonne voie 2<sup>e</sup> rapport annuel SuisseEnergie 2002/02**, numéro de commande: 805.950.02f, gratuit, existe aussi en allemand, italien et anglais
- **Assainissement de cheminée Révalorisation du chauffage d'appoint**, fiche-conseil, à commander gratuitement auprès d'Energie-bois Suisse, [info/energie-bois.ch](http://info/energie-bois.ch) Mais aussi:
- **ENET NEWS**, nouvelles de l'OFEN sur la recherche énergétique, [www.energieforschung.ch](http://www.energieforschung.ch)

compagné d'une identité visuelle moderne et uniformisée. L'OFEN a récemment adopté de nouvelles lignes directrices, qui seront prochainement suivies d'une stratégie.

D'une part, des projets comme la campagne *Bravo!*, le système vidéotexte ENET d'information sur la recherche, des revues comme *Impuls*, *Courrier de l'antigaspillage*, *énergie scene*, l'association *Infoénergie* ont aujourd'hui disparu. D'autre part, il y a aussi eu des nouveautés: *énergie extra*, dont le premier numéro (alors en allemand) est sorti en octobre 1996, suivi peu après par une édition française indépendante. Depuis lors, la présentation de la revue a été légèrement modifiée. Une enquête menée l'année dernière nous a d'ailleurs donné encore d'autres idées de transformation. Un projet qui doit être provisoirement reporté. Vous en saurez plus lors d'un prochain numéro.

Le site Internet de l'OFEN en est à sa troisième génération. Lorsque le site est inauguré en février 1997, notre office fait alors partie des pionniers dans l'Administration fédérale. Il a toujours été difficile et le sera encore vraisemblablement à l'avenir, vu nos moyens limités, de réussir à présenter la complexité du thème qu'est l'énergie tout en respectant l'évolution technologique du Web.

La communication de l'OFEN ne manquera pas de thèmes à aborder. *SuisseEnergie* demeurera l'instrument central de la politique sur le climat et le CO<sub>2</sub>, de nouveaux défis se dessinent dans le marché de l'électricité, la question du stockage des déchets radioactifs reste un dossier important. Bref, l'OFEN se trouve toujours au centre d'importants défis pour notre civilisation. Et je me réjouis de pouvoir continuer à suivre leur évolution comme vous, chères lectrices et chers lecteurs, grâce à *énergie extra*.

## Impressum

**énergie extra**

Numéro 6.03

(parution tous les deux mois)

**Editeur**

Office fédéral de l'énergie  
3003 Berne



**Rédaction**

Urs Ritschard, Mireille Fleury, OFEN, Section Information, Téléphone 031 322 56 64, Fax 031 323 25 10  
e-Mail: [office@bfe.admin.ch](mailto:office@bfe.admin.ch)

Büro Cortesi Biel, tél. 032 327 09 11, fax 032 327 09 12  
[bueroberc@bcbiel.ch](mailto:bueroberc@bcbiel.ch)

Werner Hadorn (responsable),  
Renaud Jeannerat (version française)

Textes: Hans-Ueli Aebi, Matthieu Chenal, Jean-Jacques Daetwyler, Fabio Gilardi, Werner Hadorn, Renaud Jeannerat, Susanne Wegmann, OFEN

Traductions: Sylvain Bauhofer, Bruno Salis, Ulrich Plüss, Luc Wenger, Jean-Claude Meier, Jean-Jacques Daetwyler

Photos: Hans-Ueli Aebi, Fabio Gilardi, Werner Hadorn, Renaud Jeannerat, Joël Schweizer, I.d.d.; Susanne Staubli (illustrations)

Layout: Hans Eggimann

**Adresse Internet**  
[www.suisse-energie.ch](http://www.suisse-energie.ch)

**Infoline SuisseEnergie**  
Téléphone 0848 444 444